

和露科学技術字典

ЯПОНСКО-РУССКИЙ
НАУЧНО-
ТЕХНИЧЕСКИЙ
ИЕРОГЛИФИЧЕСКИЙ
СЛОВАРЬ

Владимир Александрович Зломанов

Вячеслав Дмитриевич Курочкин

Иван Иванович Москаленко

Борис Яковлевич Рябов

ЯПОНСКО-РУССКИЙ НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ
ИЕРОГЛИФИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

Том 1

Редакторы *З. С. Шабалина, Л. И. Протасова*

Мл. редакторы *С. И. Нечаева, Л. В. Сайкина*

Художественный редактор *Т. А. Тихомирова*

Переплет художника *Т. Ф. Елагиной*

Технический редактор *Г. В. Дьякова*

Корректор *Е. Н. Белова*

ИБ № 2612

Сдано в набор 25.03.79. Подписано к печати 23.12.83. Формат 60×90/16.
Печ. л. 45. Усл. печ. л. 45. Усл. кр.-отт. 90,26. Уч.-изд. л. 42,69.
Бумага офсетная № 1. Офсетная печать. Тираж 15 000 экз. Изд.
№ 11/2352. Заказ № 3-125. Цена 5 р.

Воениздат 103160, Москва, К-160.

Книжная ф-ка «Коммунист», 310012, Харьков-12, Энгельса, 11

ТОМ 1

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предисловие	5
О пользовании словарем	6
Условные сокращения и пометы	9
Таблица годаюон	10
Словарь кл. № 1 — № 85	11

**ЯПОНСКО-РУССКИЙ
НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ
ИЕРОГЛИФИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ**

В ДВУХ ТОМАХ

Около 50 000 терминов

Под общей редакцией В. А. ЗЛОМАНОВА

和露科学技術字典

全二卷

約五万語

ワ.ア.ゾロマノフ監修

ワ.ア.ゾロマノフ、ワ.ド.クーロチキン、
イ.イ.モスカレンコ、ボ.ヤ.ラヤボフ

和露科学技術字典

第一卷

部首 №1—№85

モスクワ
軍事出版所
一九八三

В. А. ЗЛОМАНОВ, В. Д. КУРОЧКИН,
И. И. МОСКАЛЕНКО, Б. Я. РЯБОВ

**ЯПОНСКО-РУССКИЙ
НАУЧНО-
ТЕХНИЧЕСКИЙ
ИЕРОГЛИФИЧЕСКИЙ
СЛОВАРЬ**

Том 1

Кл. №1— №85

**МОСКВА
ВОЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
1984**

ББК 81. Я-4

Я 70

Я 70 Японско-русский научно-технический иероглифический словарь в двух томах. Т. 1. Кл. №1-№85: / В. А. Зломанов, В. Д. Курочкин, И. И. Москаленко, Б. Я. Рябов.— М.: Воениздат, 1983.— 720 с.

В пер.: 5 р.

Словарь (два тома) содержит около 50 000 терминов и устойчивых словосочетаний по основным отраслям науки и техники: астрономии, математике, физике, химии, аэро(гидро)динамике, радиоэлектронике, метеорологии, авиации, космонавтике, автотракторной технике, кораблестроению и морскому делу. В словарь включены основная общественно-политическая и военная лексика, а также наиболее распространенные географические названия, имеющие иероглифическое написание. В конце словаря помещены фонетический словарь иероглифов, список иероглифов с трудно определяемым ключом и таблица японских мер.

Я 4602020000-155
068 (02)-83 96-83

ББК 81. Я-4

4 И (Яп) (03)

© Воениздат, 1983

ПРЕДИСЛОВИЕ

«Японско-русский научно-технический иероглифический словарь» содержит около 50 000 терминов и устойчивых словосочетаний по основным отраслям науки и техники: астрономии, математике, физике, химии, аэро(гидро)динамике, радиоэлектронике, метеорологии, авиации, космонавтике, автотракторной технике, кораблестроению и морскому делу.

Учитывая отсутствие иероглифических словарей подобного типа, авторы включили в словарь основную общественно-политическую и военную терминологию, а также наиболее распространенные географические названия, имеющие иероглифическое написание.

Словарь построен по традиционной ключевой системе. В конце словаря помещены: фонетический словарь иероглифов (по их обычным чтениям), указатель иероглифов с трудно определяемым ключом и таблица японских мер.

Словарь имеет чисто практическую направленность, поэтому авторы сочли возможным включить в него сложные термины, в которых вторым или другим последующим компонентом являются иностранные заимствования (так называемые *гайрайго*), которые пишутся не иероглифами, а знаками *катаканы*. Такие термины очень широко используются в японской научно-технической литературе, но ни у нас в стране, ни за рубежом никогда не включались в иероглифические словари.

Авторы попытались использовать наиболее рациональные способы оформления словарных статей, что дало возможность включить в словарь дополнительно несколько тысяч терминов.

Подробно об особенностях построения словаря говорится в статье «О пользовании словарем».

Все отзывы, замечания и пожелания по словарю просим направлять по адресу: 103160, Москва, К-160, Военное издательство.

Авторы

О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

Настоящий иероглифический словарь содержит около 50 000 терминов и устойчивых словосочетаний по основным отраслям науки и техники. В словарь включена терминология на 2 400 иероглифов по всем 214 ключам. В словарь не включен ряд иероглифов из так называемого иероглифического минимума (当用漢字 *тоё кандзи*), которые имеют только узко бытовое или ритуальное значение.

Все термины словаря расположены по ключам первых иероглифов слов, причем иероглифы размещаются по ключам в порядке, принятом в Японско-русском учебном словаре иероглифов*. Отдельные исключения в порядке размещения иероглифов специально оговариваются, как, например, это сделано для иероглифов ключа №73.

Если тот или иной иероглиф может помещаться под разными ключами или имеет несколько вариантов написания, которые также включены в словарь в соответствующих местах, то от них делается ссылка на современный вариант написания этого иероглифа или другой соответствующий ключ, под которым он помещен, например: иероглиф 處, который раньше помещался под ключом №141, теперь пишется в сокращенной форме 処 и помещается под ключом №16, поэтому в словаре делается ссылка: 處 *с.м.* 処 (*к.л.* 16.3); если же написание иероглифа не изменяется, но его следует искать под другим ключом, то в ссылке указывается, под каким ключом и на сколько черт он помещен в данном словаре, например, в ключе №87 к иероглифу 受 дается ссылка *с.м.* *к.л.* 29.6.

Внутри ключа иероглифы располагаются в порядке возрастания количества черт в них, причем группа иероглифов с одинаковым количеством черт отделяется горизонтальной линией с цифрой, указывающей количество черт в иероглифах, не считая самого ключа.

Для каждого заглавного иероглифа, включенного в словарь, даются (курсивом) его онные и кунные чтения в русской транскрипции и их значения (прямым шрифтом) в русском переводе, при этом окуригана при написании кунных чтений, как правило, не дается. Затем следуют термины, начинающиеся с данного иероглифа, которые располагаются в порядке возрастания общего количества черт и старшинства ключей второго и последующих иероглифов термина. Для облегчения отыскания нужного термина слева от иероглифов мелкими цифрами указывается общее количество черт вторых иероглифов. При этом следует иметь в виду, что в словарь включены сложные термины, в которых вторым или последу-

* Н. И. Фельдман-Конрад. Японско-русский учебный словарь иероглифов. Изд. 2-е. М., Русский язык, 1977.

ющими компонентами термина являются не иероглифы, а иностранные заимствования — *гайрайго*, написанные знаками *катаканы*. Такие термины помещаются раньше терминов, у которых вторым и последующими компонентами являются иероглифы.

В словаре (как в японской, так и в русской частях) широко используются круглые скобки, в которых даются варианты написания или чтения японского термина и варианты его перевода.

Например: в словаре дано:

風洞実験 (試)験 *фүдō дзиккэн* (сикэн) испытания
(продувка) в аэродинамической трубе

В данном случае в одной словарной статье объединены два синонимичных термина:

風洞実験 *фүдō дзиккэн*
風洞試験 *фүдō сикэн*

Оба эти термина переводятся одинаково: испытание или продувка в аэродинамической трубе.

Другие примеры на объединение в одной статье нескольких синонимичных терминов:

1) 多価 (値, 意) 関数 *така* (гати, таи) *кансү*

Здесь в одной статье объединены три синонимичных термина:

多価関数 *така кансү*
多値関数 *гати кансү*
多意関数 *таи кансү*

Эти три термина переводятся одинаково: *мат* многозначная или неоднородная функция.

2) 熱膨張度 (率, 係数) *нэцу ботёдо* (ботёрицу, ботё кэйсү)

Здесь объединены термины:

熱膨張度 *нэцу ботёдо*
熱膨率 *нэцу ботёрицу*
熱膨係数 *нэцу ботё кэйсү*

Все эти термины переводятся одинаково: коэффициент теплового расширения.

В словаре также довольно широко используется способ объединения в одной словарной статье нескольких не синонимичных, но однородных по смыслу терминов, при условии, что при их раздельном написании, они по своим иероглифам были бы расположены один за другим или близко друг от друга, например:

1) 第一 (二, 三) 宇宙速度 *дай ити* (ни, сан) *утё сокудо*
первая (вторая, третья) космическая скорость

2) 駆動前 (後) 輪 *күдō дзэкрин* (кōрин) привод на передние (задние) колеса

Здесь объединены два термина:

駆動前輪 *күдō дзэкрин* привод на передние колеса
駆動後輪 *күдō кōрин* привод на задние колеса

3) 双曲正弦 (余弦; 正切; 余切) *сёкёку сэйгэн* (ёгэн; сэйсэцу; ёсэцу) гиперболический синус (косинус; тангенс; котангенс)

Здесь в одной статье объединены четыре однородных термина:

双曲正弦 *соке́ку сэйгэн* гиперболический синус
双曲余弦 *соке́ку ёгэн* гиперболический косинус
双曲正切 *соке́ку сэйсэцу* гиперболический тангенс
双曲余切 *соке́ку ёсэцу* гиперболический котангенс

Следует заметить, что при наличии вариантов русского перевода сложных терминов в них допускается несоблюдение согласования в числе и роде между определением и определяемыми словами, например:

水中艦艇 *суйтё кантэй* подводные
корабли (флот, силы)

Данный японский термин, в зависимости от контекста, может переводиться тремя вариантами:

подводные корабли
подводный флот
подводные силы

В словаре для выделения факультативной (необязательной) части японского термина или его перевода используются квадратные скобки, например:

1) 最小限[度] *сайсё гэн[до]* минимум;
нижний предел

Этот термин по-японски может быть написан, как 最小限 *сайсёгэн*, так и 最小限度 *сайсё гэндо*.

2) 燃料倍加[増殖]時間 *нэнрё байка [дзёсёку]*
дзикан ядерн время удвоения топлива

Этот термин, сохраняя свое значение, может встретиться в литературе в полном (燃料倍加増殖時間 *нэнрё байка дзёсёку дзикан*) или в сокращенном (燃料倍加時間 *нэнрё байка дзикан*) написании.

Подобное оформление словарных статей обычно так широко в словарях не применялось и, естественно, особенно на первых порах, это может вызвать некоторые затруднения при пользовании словарем. Однако это дало большую экономию места, что позволило в установленный объем словаря включить дополнительно несколько тысяч терминов.

В словарь включены основные военные и морские команды и командные слова. Опознавательным признаком таких команд является знак восклицания (!), который ставится после русского перевода соответствующей команды на японском языке, например:

前へ進め *маэ-э сусумэ* вперед, шагом — марш!
案に休め *раку-ни ясумэ* вольно!

В русских переводах близкие по значению термины отделяются запятой, более далекие значения и разные части речи — точкой с запятой. Пояснения к русским переводам даются курсивом в круглых скобках.

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ И ПОМЕТЫ

абт — автобронетанковые войска;
 автобронетанковая техника
ав — авиация
арт — артиллерия
азрд — аэродинамика
Бр — Великобритания
БРВ — боевое радиоактивное вещество
ВВ — взрывчатое вещество
ВВС — военно-воздушные силы
ВМС — военно-морские силы
воен — военное дело
ВРД — воздушно-реактивный двигатель
в сочет. — в сочетаниях
выч — вычислительная техника
геогр — география
геол — геология
гмех — гидромеханика
ГЭС — гидроэлектростанция
грд — гидродинамика
жарг — жаргонное слово (выражение)
ж. д. — железнодорожный транспорт
ЖРД — жидкостный ракетный двигатель
зен — зенитная артиллерия
инж — инженерное дело
ИСЗ — искусственный спутник Земли
ист — история, исторический термин
кав — кавалерия
Кит — Китай
КЛА — космический летательный аппарат
КНР — Китайская Народная Республика
кор — судостроение и кораблестроение, устройство корабля (судна)
к. п. д. — коэффициент полезного действия
ксм — космос, космическая техника
л. с. — лошадиная сила
мат — математика
мед — медицина
метео — метеорология
мех — механика
мор — морское дело

НАТО — вооруженные силы НАТО
обр — в образном значении
ОВ — отравляющее вещество
ОМП — оружие массового поражения
опт — оптика
ПАЗ — противорадиолокационная защита
ПВО — противовоздушная оборона
перен — в переносном значении
ПКО — противокосмическая оборона
ПЛО — противолодочная оборона
подв — подводные лодки
полигр — полиграфия
полит — политика
ПРО — противоракетная оборона
ПТО — противотанковая оборона
радио — радиотехника
разг — разговорное слово (выражение)
РДТТ — ракетный двигатель на твердом топливе
ркт — ракетная техника
рлк — радиолокация
РЛС — радиолокационная станция
св — связь
стр — стрелковое дело, стрелковое оружие
США — Соединенные Штаты Америки
ТВД — турбовинтовой двигатель
ТВД — театр военных действий
тех — технический термин
тж., тжж. — также
тлв — телевидение
топ — топография
ТРД — турбореактивный двигатель
УКВ — ультракороткие волны
уст — устаревший термин
физ — физика
форт — фортификационные сооружения
хим — химия
э. д. с. — электродвижущая сила
эл — электричество
элн — электроника
юр — юридический термин
ядрн — ядерная физика, ядерная энергия
Яп — Япония

五十音図 Таблица гондзюон

片仮名 катакана

11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1
	ワ wa	ラ ra	ヤ ya	マ ma	ハ ha	ナ na	タ ta	サ sa	カ ka	ア a
		リ ri		ミ mi	ヒ hi	ニ ni	チ chi	シ shi	キ ki	イ i
ン n		ル ru	ユ yu	ム mu	フ fu	ヌ nu	ツ cu	ス su	ク ku	ウ u
		レ re		メ me	ヘ he	ネ ne	テ te	セ se	ケ ke	エ e
	ヲ o	ロ ro	ヨ yo	モ mo	ホ ho	ノ no	ト to	ソ so	コ ko	オ o

平仮名 хирагана

11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1
	わ wa	ら ra	や ya	ま ma	は ha	な na	た ta	さ sa	か ka	あ a
		り ri		み mi	ひ hi	に ni	ち chi	し shi	き ki	い i
ん n		る ru	ゆ yu	む mu	ふ fu	ぬ nu	つ cu	す su	く ku	う u
		れ re		め me	へ he	ね ne	て te	せ se	け ke	え e
	を o	ろ ro	よ yo	も mo	ほ ho	の no	と to	そ so	こ ko	お o

— *ити, ицу; хито, хитоцу*
один; единственный; весь

2—人 *итинин, хитори* [один]
человек

一人一人 *хиторибитири* каждый;
поодиночке; один за другим

一人分け(当て) *хиторивакэ*
(*хиториатэ*) на человека; на одного

一人乗[り] *итининнори* одно-
местный (о самолёте, мотоцикле)

一人前 *итининмаэ, хиторимаэ*
[одна] порция, порция на одного

3—下 *икка* отдача, издание (*при-
каза*)

4—元 *итигэн* первый (начальный)
год («*годов правления*»); унифици-
рованный; централизованный

一元化 *итигэнка* унификация;
централизация

一分 *иппун* одна минута; *итибу*
одна десятая; одна сотая; один
процент

一區 *икку* район (*города*); тариф-
ный участок (*трамвая, автобуса*);
участок [земли]

一方 *иппō* одна сторона; одно
направление

一方向線 *иппōкōсэн* односторон-
няя линия связи

一方向中継線 *иппōкō тьюкэйсэн*
односторонняя линия релейной связи

一方交通(通行) *иппō кōцү*
(*цүкō*) одностороннее движение
(*транспорта*)

4—方通信 *иппō цүсин* односто-
ронняя связь

一日 *итинити, итидзицу* [один]
день; в день; сутки; *цуйтати* пер-
вое число (*месяца*)

一日行程 *итинити кōтэй* суток-
ный (однодневный) переход

一日当り輸送回数 *итинитиата-
ри юсō кайсү* количество рейсов
[автотранспорта] за сутки

5—号戦備 *итигō сэмби* боевая
готовность № 1

一本木 *иппонки* отдельно стоя-
щее дерево

一本道 *иппонмити* прямая доро-
га; дорога без ответвлений

一本橋 *иппонбаси* бревно, пере-
кинутое через ручей; простейший
бревенчатый мост

6—字型エンジン(発動機) *ити-
дзигата эндзин(хацудōки)* двух-
рядный двигатель с противополож-
ным расположением цилиндров

一伍 *итигō* [один] ряд

一伍縦隊 *итигō дзютай* колон-
на по одному

一成分天秤 *итисэйбун тэмбин*
однокомпонентные аэродинамиче-
ские весы

一列 *итирэцу* шеренга; ряд

一列に集まれ *итирэцу-ни ацу-
марэ* в одну шеренгу — стройся
(становись)!

一列隊形 *итирэцу тайкэй* одно-
шереножный строй

一列側面縦隊 *итирэцу сокумэн
дзютай* колонна по одному

- 6 一列横隊 *итирэцу ботай* одношереночный развёрнутый строй
 一列縦隊 *итирэцу дайботай* колонна по одному
 一回 *иккай* [один] раз
 一回の空輸量 *иккай-но кьюрё* грузоподъёмность самолёта [за один рейс]
 一回の輸送力 *иккай-но юсёрёку* грузоподъёмность [за один рейс]
 一回限り方式 *иккайкагири хō-сики* система одноразового употребления (напр. шифровальная)
 一回限り暗号帳 *иккайкагири ан-гōтё* шифровальный блокнот одноразового употребления
 一回転 *иккайтэн* [один] оборот (при вращении)
 一団 *итидан* группа, команда; банда
 一巡 *итидзюн* обход, патрулирование
 一式 *иссики* [полный] комплект; набор
 一次 *итидзи* первый, первичный; мат первой степени
 一次イオン *итидзи ион* первичный ион
 一次イオン対 *итидзи ионтай* первичная (исходная) пара ионов
 一次レーダー *итидзи рэдā* первичная РЛС
 一次元レーダー *итидзигэн рэдā* однокоординатная (одномерная) РЛС
 一次比電離 *итидзи хидэнри* первичная удельная ионизация
 一次回路 *итидзи кайро* первичная цепь (контур)
 一次宇宙線 *итидзи утёсэн* первичные космические лучи
 一次冷却材 *итидзи рэйкякудзай* первичный теплоноситель
 一次空気 *итидзи кюки ркт* первичный воздух
- 6 一次放射性同位元素 *итидзи хō-сясэй дōи гэмсо* первичный радиоизотоп
 一次放射[線] *итидзи хōся* [сэн] первичная радиация
 一次巻線 *итидзи макисэн* эл. первичная обмотка
 一次原子炉 *итидзи гэнсиро* первичный (основной) реактор
 一次核燃料 *итидзи какунэнрё* первичное ядерное топливо
 一次粒子 *итидзи рёси* ядерн. первичная частица
 一次陽子 *итидзи ёси* первичный протон
 一次電子 *итидзи дэнси* первичный электрон
 一次電子放出 *итидзи дэнси хō-сюцу* первичная эмиссия
 一次電圧 *итидзи дэнъацу* эл. первичное напряжение
 一次電池 *итидзи дэнти* первичный [гальванический] элемент; батарея [первичных] элементов
 一次電流 *итидзи дэнрё* первичный [электрический] ток
 一次電離 *итидзи дэнри* первичная ионизация
 一次標準器 *итидзи хёдзюнки* первичный эталон, прототип
 一次熱交換器 *итидзи нэцукōкан-ки* первичный теплообменник
 一死報国 *исси хōкоку* самоотверженное служение родине
 一行 *иккō* группа, партия; свита
 一位 *ити* высший ранг (чин); первое место
 7 一体 *иттай* цельный; составляющий одно целое
 一体ピストン *иттай писутон* неразъёмный [цельный] поршень
 一体軸受 *иттай дзихуукэ* неразъёмный [цельный] подшипник

7 一兵 *иппэй* один (одиночный) солдат
 一兵訓練 *иппэй кунрэн* одиночная подготовка (солдат)
 一對 *итцуй* пара
 一走り *хитохасири* бег; пробег
 一足 *хитоаси* один шаг; *иссоку* [одна] пара (обуви, носков)
 一足前へ出る *хитоаси маз-э дэ-ру* [один] шаг вперёд!
 一価 *икка хим* одновалентный; моновалентный
 一価元素 *икка гэнсо хим* одновалентный элемент
 一価基 *иккаки хим* одновалентный радикал
 8 一周する *иссю-суру* кружить; курсировать
 一命 *итимэй* жизнь
 一定 *иттэй* определённый, установленный; постоянный; регулярный
 一定の割合 *иттэй-но вариан* постоянный коэффициент
 一定方向に向ける *иттэй хōкō-ни мукэру* ориентировать
 一定周波数 *иттэй сёхасу* радио фиксированная частота
 一定数 *иттэйсү* постоянная величина, константа
 一定温度 *иттэй ондо* постоянная температура
 一步 *иппо* [один] шаг
 一步退け *иппо сиридзокэ* шаг назад!
 一步進め *иппо сусумэ* шаг вперёд!
 一步動な *иппо угокуна* ни с места!, стой!
 一泊 *иппаху* ночёвка; ночлег
 一直線 *иттёкусэн* прямая линия
 一空挺輸送力 *итикүтэй юсбрёку* грузоподъёмность [транспортного] самолёта; груз, перевозимый за один

рейс [транспортного] самолёта
 一斉 *иссэй* одновременный; все разом; залпом
 一斉回頭 *иссэй кайтō мор* все вдруг!, одновременный поворот (всей эскадры)
 一斉発射 *иссэй хасся* залп; залповая стрельба (пуск), залповый огонь
 一斉砲撃 *иссэй хōгэки* артиллерийский залп, залповая стрельба артиллерии
 一斉射 *иссэйся* залп
 一斉射撃 *иссэй сягэки* залп; стрельба залпом; залповый огонь
 一斉爆[破] *иссэй баку[ха]* одновременный взрыв (взрывание)
 9 一帯 *иттай* [вся] зона; весь район
 一昼夜 *иттёя* [одни] сутки
 一段 *итигдан* одноступенчатый; одноканальный; однократный
 一段圧縮機(器) *итигдан ассёку-ки* одноступенчатый компрессор
 一派 *иппа* ответвление; рукав (реки); полит группировка; клика
 一点 *иттэн* пункт, точка
 一点目標 *иттэн мокутё* точечная цель
 一発 *иппацу* выстрел; один снаряд (патрон); однодвигательный
 一発必中 *иппацу хиттё* точное попадание
 一発停止 *иппацу гэиси* остановка одного двигателя (многодвигательного самолёта)
 一計 *иккэй* план; замысел
 一重 *хитогэ* один слой; однослойный; одинарный
 一重項(線) *итидзёко(итидзё-сэн)* физ синглет
 一重球皮 *хитогэ кюки* одинарная оболочка (аэростага)

- 9 一重綿巻線 *хитоз мэмакисэн* провод с однослойной бумажной изоляцией (обмоткой)
 一重絹巻線 *хитоз кинумакисэн* провод с однослойной шелковой изоляцией (обмоткой)
 一重隙間フラップ *хитоз сукима фураппу* ав одношелевой закрылок
- 10 一將 *иссё разз* генерал; военачальник
 一挙に *иккё-ни* одним ударом
 一時 *итидзи, хотоки* [один] час; временный, нестойкий (*ОВ*); *итидоки* [один] раз, однажды; *иттоки* короткое время, минутка
 一時的失明 *итидзитэки сицумэй* временная потеря «зрения» (ориентации)
 一時的免除 *итидзитэки мэндзё* временное отстранение от должности
 一時性 *итидзисэй* непостоянство; нестойкость (*ОВ*)
 一時[性]瓦斯 *итидзи[сэй] гасу* нестойкие *ОВ*
 一時性[瓦斯]彈 *итидзисэй [гасу]дан* химический снаряд с нестойким *ОВ*
 一班 *иппан* группа; команда, отряд
 一級 *иккё* первый (один) класс (ранг, сорт)
 一級下げる *иккё сагэру* снижать в звании
 一級官 *иккёкан* чиновник первого класса (ранга)
 一般 *иппан* общий; обычный, обыкновенный, рядовой
 一般ガス用吸収罐 *иппан гасуё кюсюкан* универсальная коробка противогаса
 一般力 *иппанрёку* обобщённая скорость
- 10 一般化座標 *иппанка дзакё* обобщённые координаты
 一般化速度 *иппанка сокудо* обобщённая скорость
 一般方略 *иппан хоряку* общая схема; общий замысел
 一般因子 *иппан инси мат* общий фактор
 一般[地]図 *иппан[ти]дзу* мелко-масштабная карта; общая карта
 一般守則 *иппан сюсюку* общее правило
 一般気流 *иппан кирё метео* преобладающее воздушное течение; общая циркуляция воздуха (*в атмосфере*)
 一般兵団 *иппан хэйдан* общевойсковое соединение
 一般兵器 *иппан хэйки* обычное вооружение
 一般兵器削減 *иппан хэйки сакугэн* сокращение обычных вооружений
 一般車両 *иппан сярё* автомобиль обычной схемы
 一般相對理論 *иппан сōтай рирон* общая теория относительности
 一般軍事教練 *иппан гундзи кё-рэн* всеобщее военное обучение
 一般軍縮 *иппан гунсюку* общее сокращение вооружений
 一般海流 *иппан кайрё мор* преобладающее течение
 一般略号 *иппан рякугō* общие условные обозначения; несекретный код
 一般貨物 *иппан камоцу* генеральный груз
 一般解 *иппанкай мат* общее решение
 一般衛兵 *иппан эйхэй* караульная служба; охрана